

Chương IV

CÁC VĂN BẢN MẪU

Biên soạn: *Huyền Thanh*

Nội dung chương này bao gồm:

- Các văn bản mẫu ở thể chữ Siddham có phiên âm Latin.
- Các văn bản mẫu ở thể chữ Lantsa có phiên âm Latin.
- Cách đọc phiên âm Latin theo âm Việt.

VĀN BĀN CHŪ SIDDHAM

મહા કારુણિક ચિત્ત ધારાણી

Mahā kāruṇika citta dhāraṇī

(Dai Bi Tâm Đà La Ni)

નમો રત્ન ત્રયયા

Namo ratna-trayāya

નમઃ શ્રીઽવલોકિતેશ્વરાય જાલે સત્ત્વ મહા સત્ત્વ મહા
કારુણિકાય

Namaḥ ārya-avalokiteśvarāya bodhisatvāya mahā-satvāya
mahā-kāruṇikāya

ૐ સર્વ રાભયે સુદ્ધનંદાસ્યા નમસ્કૃત્વા ઇમામ્ આર્યા-
અવલોકિતેશ્વારા ભંતભા

Oṃ sarva rabhaye śuddhanādaśya namaskṛtva imaṃ ārya-
avalokiteśvara laṃtabha

નમો નિલકાંઠા હૃ મહા પાતાસમિ સર્વા અર્થ દુઃસુખમ્
સર્વ સત્ત્વ નમો નિલાસમિ સર્વ

Namo nīlakaṇṭha hr mahā-pataśami sarva-artha duśuphaṃ
ajiyam sarva satva nama bhaga mā bhāti du

તદ્યથા ૐ અવલોકિ લોકતે કાલતિ ॥ ઇ હેલિ મહા-
બોદ્ધિસત્ત્વ સર્વ સર્વ મલા મલા માસિ માસિ હૃદયમ્

Tadyathā : Oṃ avaloki lokate kalati — I heliḥ mahā-
bodhisatva sarva sarva mala mala masī masī hṛdayam

કુરુ કુરુ કર્મ તુરુ તુરુ ભાષિયતિ

Kuru kuru karmaṃ turu turu bhaṣiyati

મહા ભાષિયતિ ધારા ધારા ધિરિણી ઈશ્વરાય

Mahā-bhaṣiyati dhāra dhāra dhiriṇi śvarāya

ચલા ચલા મામા વિમલા મુક્તે

Cala cala mama vimala mukte

એયેહિ સિના સિના

Ehyehi śina śina

આરાશિમ્ ભલા સારિ ભાષા ભાષિમ્ ભારા સયા

Araṣiṃ bhala śari bhaṣā bhaṣiṃ bhara śaya

હુલુ હુલુ પ્રા હુલુ હુલુ સ્રી

Hulu hulu pra hulu hulu `srī

સાર સાર સાર સાર સુર સુર વલ્લય વલ્લય
વલ્લય વલ્લય

Sara sara siri siri suru suru budhiya budhiya buddhāya
buddhāya

મૈત્રિય નિલકળ્થ ત્રિસરાનંભયા મળ સ્વાહા
Maitriya nīlakaṇṭha trīśaraṇābhaya maṇa svāhā

સિદ્ધિય સ્વાહા

Siddhiya svāhā

મહા સિદ્ધિય સ્વાહા

Mahā-siddhiya svāhā

સિદ્ધ યોગેશ્વરિય સ્વાહા

Siddhā yogeśvarāya svāhā

નિલકળ્થ સ્વાહા

Nīlakaṇṭha svāhā

પ્રવરઘા મુખિય સ્વાહા

Pravarāha mukhāya svāhā

શ્રી સિંહ મુખિય સ્વાહા

Śrī siṃha mukhāya svāhā

સર્વ મહા મુક્તિય સ્વાહા

Sarva mahā-muktāya svāhā

ચક્ર યુદ્ધિય સ્વાહા

Cakrā yudhāya svāhā

પદ્મ હસ્તિય સ્વાહા

Padma-hastaya svāhā

નિલકળ્થ શંકારજા સ્વાહા

Nīlakaṇṭha śaṅkha-rāja svāhā

મા વરિ શંકરિય સ્વાહા

Mā vari śaṅkarāya svāhā

નમો રત્ન ત્રયિય

Namo ratna-trayāya

નમઃ આર્યા અવલોકિતેશ્વરિય સ્વાહા

Namaḥ ārya-avalokiteśvarāya svāhā

ઐ સિદ્ધિયંતુ મંત્ર પદિય સ્વાહા

Oṃ siddhyantu mantra padāya svāhā

म न क र ण क वि त र ण



Đại Bi Tâm Đà La Ni

Bảo Lâu Các Căn Bản Chân Ngôn:

ॐ नमः सर्व तथगतानाम् उं विपुलगर्भे मणि प्रबुधे तथगते
विपुलगते मणि मणि सुप्रबुधे विपुले सगते गम्भीरे ॐ ॐ ह्रस्वे
ह्रस्वे वज्रे विपुले गे गुह्याधिष्ठिते गार्भे स्वहा

Namah sarva-tathāgatānām_ Om vipula-garbhe maṇi-
prabhe tathāgata nidarśane maṇi maṇi suprabhe vimale sāgara
gambhīre hūṃ hūṃ jvala jvala buddhā vilokite guhya-adhiṣṭita
garbhe svāhā

Bảo Lâu Các Tâm Chân Ngôn

ॐ मणि वज्रे ह्रस्वे
Om maṇi vajre hūṃ

Bảo Lâu Các Tùy Tâm Chân Ngôn:

ॐ मणिधारे ह्रस्वे फट्
Om maṇi-dhāre hūṃ phat



Đà Đô Căn Bản Đà La Ni :

ॐ सर्व तथगत उषिष धातु मुद्राणि सर्व
तथगतं सधातु विभुसिताधिष्ठितं जह हूं वं जः हूं हूं
हूं

Oṃ sarva tathāgata uṣṇīṣa dhātu mudraṇi sarva
tathāgatam sadhātu vibhusita-adhiṣṭite jah hūṃ vaṃ hoḥ hūṃ
hūṃ svāhā

Như Ý Bảo Châu Mãn Nguyên Tâm Đà La Ni

ॐ विजयमम इव वक्रयन् नम मिम नमि हूं
हूं हूं

Oṃ cinta-maṇi ratna vakiyena namo śati kara hūṃ hūṃ
svāhā

Bí Mật Chân Tính Như Ý Châu Ấn Thần Chú :

ॐ विजयमम धातु हूं हूं
Oṃ cinta-maṇi dhātu hūṃ svāhā

Năng Mãn Sở Nguyên Đại Mãn Hư Không Tạng Bảo Thần Chú:

ॐ वज्र मिमि वज्र इव ॐ हूं हूं वं जः
Oṃ buddhā śarira vajra ratna oṃ jah hūṃ vaṃ hoḥ

Nhất Thiết Như Lai Tâm Bí Mật Toàn Thân Xá Lợi Bảo Khiếp Ấn Đà La Ni:

नमः श्रियै नमः सर्व तथगतं नमः

Namaḥ stryi-dhvikanām sarva tathāgatānām

ॐ बुद्ध भवनावरी वचारी वचरि सुखं धारा

Oṃ bhuvi bhavanavari vacāri vācaṭai suru suru dhāra
dhāra

સર્વ તથાગતઘટુ ઘટિ પદ્મ સ્વરૂપ રૂપ વટિ સુહ
 શ્રી તથાગત વદ્યવત્ સ્વરૂપ વજ્ર વદ્યમણિ હંતિ
 હંતિ સર્વ તથાગતઘટિ વદ્ય ૨ વદ્ય ૨ વદ્ય ૨
 સંવદતિ સંવદ્ય ચલ ૨ ચલ ૨ ચલ ૨ ચલ ૨
 સર્વવિભવ સર્વવપ વિગત રૂપ ૨ સર્વ જન વિગત

Sarva tathāgata-dhātu dhāri padmaṃ bhavati jaya vari
 mudri smara tathāgata dharma-cakra pravarttana vajri bodhi-
 maṇḍala lumkara lumkṛte sarva tathāgata-adhiṣṭite bodhaya
 bodhaya bodhi bodhi buddhya buddhya saṃbodhani
 saṃbodhaya cala cala calaṃtu cala cala calaṃtu sarva-
 avaraṇani sarva pāpa vigate huru huru sarva śoka vigate

સર્વ તથાગત હૃદય વજ્રભ સંનિ ૨ સર્વ તથાગત
 ગુહ્યઘટિ સુહ વજ્ર સ્વરૂપ સર્વ તથાગતઘટિ ઘટુગત્
 જન

Sarva tathāgata hrdaya vajraṇi saṃbhara saṃbhara
 sarva tathāgata guhya-dhāraṇī mudri buddhe subuddhe sarva
 tathāgata-adhiṣṭita dhātu-garbhe svāhā

સમયઘટિ જન

Samaya-adhiṣṭite svāhā

સર્વ તથાગત હૃદય ઘટુ સુહ જન

Sarva tathāgata hrdaya dhātu mudri svāhā

સુપ્રતિષ્ઠિતસ્તુપે તથાગતઘટિ રૂપ ૨ હં હં જન

Supratiṣṭitastupe tathāgata-adhiṣṭite huru huru hūṃ hūṃ
 svāhā

Bảo Khiếp Tâm Chân Ngôn:

ઓ સર્વ તથાગત ઉચ્છિષ્ઠ ઘટિ સુજન સર્વ
 તથાગત ઘટુ વિરુદ્ધઘટિ હં હં જન

Oṃ sarva tathāgata uṣṇīṣa dhāraṇī mudrāṇi sarva
 tathāgataṃ dhātu vibhūṣita-adhiṣṭite hūṃ hūṃ svāhā

Đại Tỳ Lô Giá Na Phật Quán Đỉnh Quang Chân Ngôn:

Bản 1:

ॐ अमोघ वैरोचन महामुद्रा मणि पद्मे ज्वाला
प्रवर्ततया हुं

Oṃ amogha vairocana mahā-mudra maṇi padme jvala
pravarttaya hūṃ

Bản 2:

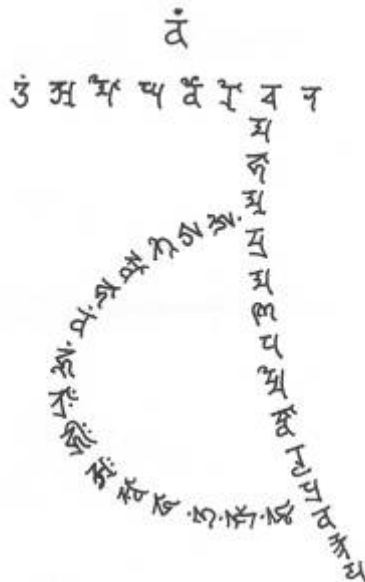
ॐ अमोघ वैरोचन महामुद्रा मणि पद्मे ज्वाला
प्रवर्ततया हुं ह्रीं स्वहा

Oṃ amogha vairocana mahā-mudra maṇi padme jvala
pravarttaya hūṃ phaṭ svāhā

Bản 3:

ॐ बुधः खः अमोघ वैरोचन महामुद्रा मणि पद्मे ज्वाला
प्रवर्ततया हुं ह्रीं स्वहा वं हुं ऋः ॐः स्वहा

Oṃ bhuḥ khaṃ amogha vairocana mahā-mudra maṇi
padme jvala pravarttaya hūṃ phaṭ svāhā vaṃ hūṃ trāḥ hrīḥ aḥ
svāhā



Phật Mẫu Bát Nhã Ba La Mật Đa Đại Minh:

ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ

ନମଃ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ

Namo bhagavate ārya-prajñāpāramitaye aparamita
guṇāye bhakti vasalāye sarva tathāgatā jñāna paripuritaye sata
vasalāye

Tadyathā: Om dhīh śruṭhi smṛci vijaye svāhā

A Di Đà Phật Thập Cam Lộ Đà La Ni:

ନମଃ ରତ୍ନତ୍ରୟାୟା

ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ

ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ
ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ

Namo ratna-trayāya

Namaḥ ārya amitābhāya tathāgatāya arhate
samyaksambuddhāya

Tadyathā: amṛte, amṛtodbhave, amṛta saṃbhave,
amṛtagarbhe, amṛta siddhe, amṛta teje, amṛta vikrānte,
amṛta vikrānta gamine, amṛta gagana kīrtti kare, amṛta
duṇḍubhisvare , sarva artha sādhanē, sarva karma kleśa
kṣayaṃ kare svāhā

Bát Nhất Thiết Nghiệp Chương Căn Bản Đắc Sinh Tịnh Độ Đà La Ni:

*) Lược bản của Thực Xoa Nan Đà (Cam Lộ Đà La Ni):

ନମଃ ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ ସ୍ତୁତ୍ୟର୍ଚ୍ଚନାୟାମିତ୍ୟୁଚ୍ୟତେ

Namo amitābhāya tathāgatāya arhate
samyaksambuddhāya

*) Lược bản của Cầu Na Bat Đà La:

Namo amitābhāya tathāgatāya

જમ સુધિજસ્ય તલગત્ય

Namo amitābhāya tathāgatāya

Tadyathā: amṛtodbhave, amṛta śaṃbhave, amṛta
vikrānte, amṛta vikrānta gamine, gaḡana kīrtti kare svāhā

Thích Ca Đà La Ni:



Thích Ca Đà La Ni:

.) Oṃ namo bhagavate durgate parísodhani rājāya tathāgataya-arhate samyaksaṃbuddhāya

Tadyathā: Oṃ śodhani sarva pāpaṃ viśodhani _ śuddhe viśuddhe _ sarva karma āvaraṇa viśuddhe kuru svāhā

.) Namaḥ samanta buddhānāṃ _Bhaḥ_ sarva kleśa nirsūdana _ sarva dharma vaśitaḥ prāpta _ gagana sama asama svāhā.

.) Amale vimale nirmale maṅgale hiraṇya-garbhe _samanta-bhadre _ sarva-artha sādhanī parama-artha sādhanī manas-adbhute viraga_ amṛte valiṃ me _ paripūrṇe pūrṇa manorathe _ vimukti suvimukti svāhā

.) Oṃ āḥ śākyamuṇāye bhrūṃ hūṃ

Pháp Hoa Đà La Ni:

.) Phổ Hiền Đà La Ni:

अदङ्ग दङ्गचङ्ग दङ्गदङ्ग दङ्गकुङ्ग दङ्गसुङ्ग
सुङ्गचङ्ग सुङ्ग चङ्ग मङ्गदङ्ग अङ्गदङ्ग सङ्गदङ्ग सङ्ग
चङ्गदङ्ग सङ्ग दङ्गदङ्ग दङ्ग चङ्गदङ्ग मङ्गदङ्ग इङ्ग
कुङ्गदङ्गदङ्ग अङ्गदङ्गदङ्ग अङ्गदङ्ग दङ्गदङ्गदङ्ग सुङ्ग

Adaṇḍe daṇḍapati daṇḍāvartani daṇḍa kuśale daṇḍasudhāri sudhāra-pati buddha paśyane sarva-dhāraṇī āvartani saṃvartani saṃgha parīkṣite saṃgha nirghātani dharma parīkṣite sarva-satva ruta kauśalya anugate siṃha vikrīḍite anuvarte vartani vartāli svāhā

.) Tỳ Sa Môn Thiên Vương Chú:

अट्ट तट्ट नट्ट वनट्ट अनट्ट नट्ट कुनट्ट सुनट्ट

Aṭṭe taṭṭe naṭṭe vanatṭe anade nāḍi kunāḍi svāhā

Pháp Hoa Đà La Ni:



Lăng Nghiêm Tâm Chú:

ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं
वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत

Oṃ anale viśuddhe vaira-vajra-dhāri bandha bandhani
vajra-pāṇi phaṭ hūṃ ṭrūṃ phaṭ svāhā

Đại Tùy Cầu Túc Đắc Đà La Ni:

व म म द प रि म रः

<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>	<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>	<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>
<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>		<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>
<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>	<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>	<p>ॐ मन्त्रं विष्णुं वीरं वज्रधारीं बन्धुं बन्धनीं वज्रपाणिं कुरु कुरु कुरु भूत</p>

Nam Mô Đại Tùy Cầu Bồ Tát

ବୁଦ୍ଧ(ଅଭିଷିକ୍ତ) ସମନ୍ତା ଜ୍ୱାଳା ମାଳା ବିଷୁଦ୍ଧ ସ୍ଫୁରିତ
 ବିଜୟମୁଦ୍ରା କୁନ୍ଦୟା ମୁଦ୍ରାପାରାଜିତା ପ୍ରତିଷା ମହାବିଦ୍ୟା-ରାଜା-
 ଦ୍ଵାରୀ

Buddha-abhiṣināṃ samanta jwala mālā viśuddhe sphurikṛta
 cintāmaṇi mudra hr̥daya-aparajita pratisāsa mahā-vidya-rāja-
 dhārāṇi.

ଓଁ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଗର୍ଭାଗା ମୂର୍ତ୍ତି ପ୍ରବାରା ବିଗତା ବୟା ନିମୟ
 ଶ୍ୟାମା ନିଗାଦା ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ପାପଃ ସ୍ଵାସ୍ଥ୍ୟବତୁ ସୁଖା ଉତ୍ତମା
 ବାସୁ ବାସୁ ନୟା ବିଗା ନୟା ନିଗାମା ବାସୁ ବାସୁ
 ବୁଦ୍ଧିବତୁ ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଗର୍ଭାଗା କୁନ୍ଦୟା କୁଞ୍ଜ ଶ୍ଵେତ

Oṃ sarva tathāgata murtte pravara vigate bhaye
 śamaya svāme bhagavati_ sarva pāpebhyaḥ svastirbhavatu _
 muṇi muṇi vimuṇi _ care calani bhaya vigate bhaya hāraṇi_
 bodhi bodhi_ bodhiya bodhiya _ buddhili buddhili _ sarva
 tathāgata hr̥daya juṣṭai svāhā

ଓଁ ବଜ୍ରାବତୀ ବଜ୍ରା ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା ଶୁଦ୍ଧା ଗର୍ଭାଗା
 ମୁଦ୍ରାଧିଷ୍ଠାନାଦିଷ୍ଠିତା ମହା ମୁଦ୍ରା ଶ୍ଵେତ

Oṃ vajra-vati vajra pratiṣṭhite śuddhe_ tathāgata mudra-
 adhiṣṭana-adhiṣṭite mahā-mudre svāhā

ଓଁ ସୁଖା ସୁଖା ସୁଖା ବାସୁ ମୁଦ୍ରାବତୀ ତୁମ୍ଭା ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ଗର୍ଭାଗା
 ମର୍ତ୍ତ୍ୟ ବିଷୁଦ୍ଧା ମହା ବଜ୍ରା କାବଚା ମୁଦ୍ରା ମୁଦ୍ରା: ମର୍ତ୍ତ୍ୟ
 ଗର୍ଭାଗା କୁନ୍ଦୟା ମୁଦ୍ରାବତୀ ବଜ୍ରା ଶ୍ଵେତ

Oṃ muṇi muṇi muṇi care abhiṣimca tumāṃ _ sarva
 tathāgata sarva vidyā-abhiṣaikai _ mahā-vajra kavaca mudrā
 mudriteḥ_ sarva tathāgata hr̥daya _ adhiṣṭita vajre svāhā

ଓଁ ମୁଦ୍ରା ବାସୁ ବାସୁ ପ୍ରବାରା ବିଷୁଦ୍ଧା ଶ୍ଵେତ
 କୁନ୍ଦୟା ଶ୍ଵେତ

Oṃ amṛta vare vara vara pravara viśuddhe hūṃ hūṃ
phaṭ phaṭ svāhā

ଓଁ ମୃତ୍ୟୁ ଶିଖରୀ ଗର୍ଭା ସମ୍ରାକ୍ଷାଣି ଆକର୍ଷାଣି ହୃମ୍ ହୃମ୍
ଫାଟ୍ ଫାଟ୍ ସ୍ବାହା

Oṃ amṛta vilokini garbha samrakṣaṇi ākarṣaṇi hūṃ hūṃ
phaṭ phaṭ phaṭ svāhā

ଓଁ ଶିମ୍ଭା ଜୟା ବାମ୍ବୁ ମୃତ୍ୟୁ ହୃମ୍ ହୃମ୍
ଫାଟ୍ ଫାଟ୍ ଫାଟ୍ ସ୍ବାହା

Oṃ vimale jaya vare amṛte hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ
phaṭ phaṭ phaṭ svāhā

ଓଁ ବାହା ବାହା ସମ୍ଭାହା ସମ୍ଭାହା ଇନ୍ଦ୍ରିୟା ବିଶୋଧନା ହୃମ୍ ହୃମ୍
ଫାଟ୍ ଫାଟ୍ ସ୍ବାହା

Oṃ bhara bhara saṃbhara saṃbhara indriya viśodhane
hūṃ hūṃ ruru cale svāhā

Thiện Nữ Thiên Chú:

ନମୋ ବୁଦ୍ଧାୟ

Namo buddhāya

ନମୋ ଦର୍ମାୟ

Namo dharmāya

ନମୋ ସଂଘାୟ

Namo saṃghāya

ନମୋ ଶ୍ରୀ ମହାଦେବୀୟା

Namo śrī mahā-devāya

ମହାପାରମ୍ପରା ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା
ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା
ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା
ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା ମହାପାରମ୍ପରା

Tadyathā: paripūrṇa cale samanta darśani _mahā vihara
gate samanta vidhāna gate _ mahā karya pati suparipūre sarva-

artha samanta supratipūrṇa ayana dharmate _ mahā vibhaṣite
mahā-maitre upasaṃhite

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

He tithu saṃgahite samanta artha-anupalani



THIỆN NỮ THIÊN CHÚ

VĂN BẢN CHỮ LANTSA

Lăng Nghiêm Tâm Chú



Oṃ anale viśuddhe vīra-vajra-dhāri bandha bandhani
vajra-pāṇi phaṭ hūṃ ṭṛuṃ phaṭ svāhā _ Ṭṛuṃ

Bạch Tản Cái Phật Mẫu Đà La Ni:





Oṃ sarva tathāgatoṣṇīṣa sitātapatre hūṃ phaṭ _ hūṃ
mama hūṃ ni svāhā

Bảo Khiếp Tâm Chân Ngôn:



Oṃ sarva tathāgatoṣṇīṣa dhāraṇī mudrāṇi sarva
tathāgataṃ dhātu vibhūṣita-adhiṣṭite hūṃ hūṃ svāhā

Ngũ Bộ Chú:

Bản 1:



- .) Raṃ (hai chữ bên trên ở ngoài cùng)
- .) Śrīṃ (hai chữ bên dưới ở ngoài cùng)
- .) Oṃ maṇi padme hūṃ (6 chữ trên 6 cánh sen)
- .) Oṃ cale cule cuṃde svāhā (9 chữ ở lớp thứ hai bên ngoài)
- .) Bhrūṃ (1 chữ ở đài sen)

Bản 3:



Oṃ raṃ

Oṃ cchrīṃ

Oṃ maṇi padme hūṃ

Namo saptanāṃ samyaksaṃbuddha koṭīnāṃ_ Tadyathā:

Oṃ cale cule cuṃde svāhā

Oṃ bhrūṃ

Chuẩn Đề Tự Luân Quán Đồ:

Đồ hình 1:



Oṃ cale cule cunde svāhā

Đồ hình 2:



Oṃ cale cule cunde svāhā

Dược Sư Quán Đỉnh Quang Chân Ngôn:



Oṃ bhaiṣajye bhaiṣajye bhaiṣajya samudgate svāhā

Lục Tự Đại Minh Như Ý Thần Chú:



Oṃ maṇi-padme hūṃ_ Sarva-artha siddhi siddhi kuru svāhā

A Di Đà Phật Pháp Luân Quán Đồ:



Om amṛta teje hara hūṃ

Om hrīḥ A aṃ hrīḥ hrīḥ hūṃ_ bhrūṃ

Namo amitābhāya tathāgatāya

Tadyathā: amṛtodbhave, amṛta śaṃbhave, amṛta
vikrānte, amṛta vikrānta gamine, gagana kīrtti kare svāhā

Om hrīḥ hūṃ

Phật Đỉnh Tôn Thắng Gia Cú Linh Nghiệm Đà La Ni:

(Dựa theo bản ghi trên cột đá do Đỉnh Liễn tạo dựng tại Việt Nam. Đọc theo hàng dọc từ trái sang phải)

न त ग व न ह ता हा न सु णि त स च्च म य त
 आ ध ति च ली सु य सु ति णि य च नि स च्च ॐ वू
 त ब्रा ग ना आ न नि डा य ॐ नि उ ने च ता त ट
 ग मं हा मू ध वि क व नि म सु च्च त त धि म वा
 व दि न ता म सं न रु सु हा च्च धि च ब्रा क्ति न धि
 त आ च्च ति ॐ सु णि का च्च सु दि क्ति त ग त य क्ति
 तै ध ना य ग ली स म य णि क्ति त वा त उ नि ना
 ला म व के ग त च सं ति दि ट सु नां च्च धि सु धि
 च्च ॐ दि म न स त ह नि सु उ च्च च म य च्च क्ति
 य म रु हा वि च ब्रा त व णि धि व का स ॐ स त
 ति स च्च म सु त ग न च्च ॐ सु क्ति य म वि च म
 दि म म उ च्च ब्रा त दि य म च्च व य च्च उ ग हा
 सि ॐ नि य ड ग दू सु मा हा रु रु नि स धि ति सु
 क्ति स धि ट जी ता ट च्च सुः वि म ग सु मं य य जी
 य म च मा य व मा स सु सु ॐ स च्च उ ॐ नि वा
 उ च्च उ ह दि ला धि च्च च्च णि दि व स स वा सु हा
 च्च व मां न रु क क्ति व स त रु रुं च च्च धि च्च
 य ता सु ॐ य न ना न म ब्रा य त ग त य स
 त स ग मा दि स धि ल मा ता ॐ व ति ब्रा ॐ च
 ग क्ति त सुः सु च्च क्ति य धि उ च्च उ य ग दि त
 व न व स च्च न त य क्ति त न म नि त वा ब्रा
 त ल न च्च स मि म दु त का ॐ म सु स ध ग

Namo bhagavate trailokya prativīśiṣṭāya buddhāya
bhagavate

Tadyathā: Oṃ viśodhaya viśodhaya asama sama samanta-
avabhāsa spharaṇa gati gahāna svabhāva viśuddhe

Abhiṣiṃca tumāṃ sugata vara vacana- amṛta-abhiṣekai
mahā-mantra-pada

Āhara āhara āyuh samdhāraṇi

Śodhaya śodhaya gagana viśuddhe

Uṣṇīṣa vijaya viśuddhe sahasra raśmi saṃsudīti sarva-
tathāgata

Avalokana ṣaṭ-pāramitā paripūraṇi

Sarva tathāgata hṛdaya-adhiṣṭana-adhiṣṭite mahā-mudrī

Vajra-kāya saṃhatana viśuddhe

Sarva-avaraṇa paya durgati pariśuddhe

Pratini varttāya āyuh śuddhe

Samaya-adhiṣṭite muṇi muṇi mahā-muṇi_ vimuṇi vimuṇi
mahā-vimuṇi

Maṇi maṇi mahā-maṇi

Tathātā bhūta koṭi pariśuddhe

Visphuṭa buddhi śuddhe

Jaya jaya_ vijaya vijaya _ smara smara_ sarva buddha-
adhiṣṭita śuddhe _ vajrī vajra-garbhe vajrāṃ bhavatu mama
śariraṃ

Sarva satvānāṃca kāya pariśuddhe _sarva gati pariśuddhe

Sarva tathāgataśca me mā śvasa yaṃtu

Sarva tathāgata sama śvasa-adhiṣṭite _buddhya buddhya_
vibuddhya vibuddhya

Bodhaya bodhaya_ vibodhaya vibodhaya samanta
pariśuddhe_ sarva gati pariśuddhe

Sarva tathāgata hṛdaya-adhiṣṭana-adhiṣṭite mahā-mudrī
svāhā

CÁCH ĐỌC PHIÊN ÂM LATIN

NHƯ Ý BẢO LUÂN VƯƠNG ĐÀ LA NI

1) CĂN BẢN CHÚ :

NAMO BUDDHĀYA
NAMO DHARMĀYA
NAMO SAṂGHĀYA
NAMO AVALOKITEŚVARĀYA BODHISATVĀYA_
MAHĀ SATVĀYA _MAHĀ KARUṆIKĀYA
TADYATHĀ: OM _CAKRA VARTTI CINTA MAṆI
_MAHĀ PADMA _RURU _TIṢṬA _JVALA _AKARṢĀYA
_HŪM PHAT _ SVĀHĀ

Na mô bút đà gia

Na mô đa rờ-mà gia

Na mô xăng gà gia

Na mô a va lô ki tê sờ-va rà gia, bô đi xa tờ-và gia , ma ha
xa tờ-và gia , ma ha kà ru ni kà gia

Ta đi-gia tha: om_ cha kờ-ra va rịt ti, chin ta ma ni, ma ha
pa đờ-ma, ru ru_ ti sỡ-tạ_ di-va la_ a ka rờ-sà gia_ hùm phạt _
xờ-và ha

2) ĐẠI TÂM CHÚ :

OM _PADMA CINTAMAṆI JVALA HŪM

Om_ pa đờ-ma, chin ta ma ni_ di-va la_ hùm

3) TÙY TÂM CHÚ:

OM _ VARADA PADME HŪM

Om _ va ra đa _ pa đờ-mê _ hùm

TIÊU TAI CÁT TƯỜNG THẦN CHÚ

NAMAḤ SAMANTA BUDDHĀNĀM _
APRATIHĀTAŚASANĀNĀM

TADYATHĀ : OM _KHA KHA_ KHAHI KHAHI _HŪM
HŪM _JVALA JVALA _PRAJVALA PRAJVALA _TIṢṬA
TIṢṬA _ṢṬRĪ ṢṬRĪ _SPHAṬ SPHAṬ _ŚĀNTIKA _ ŚRĪYE
SVĀHĀ

Na mắc xa man ta, bút đà năm _ a pờ-ra ti hà ta, sa xa nà
năm

Ta đi-gia tha: om_ kha kha_ kha hi, kha hi _hùm hùm_ đi-
va la, đi-va la_ pờ-ra đi-va la, pờ-ra đi-va la _ ti sợ-tạ, ti sợ-tạ
_sợ-tợ-ri, sợ-tợ-ri _ xờ-phạt, xờ-phạt _ sần ti ka, sờ-rì dê_ xờ-và
ha

CÔNG ĐỨC BẢO SƠN THẦN CHÚ

NAMO BUDDHĀYA

NAMO DHARMĀYA

NAMO SAṂGHĀYA

OM _ SIDDHI HOḤ _DHURU SUDHURU_ GARJA
GARBHA _ SADHĀRI PŪRṆI _ SVĀHĀ

Na mô bút đà gia

Na mô đa rờ-mà gia

Na mô xăng gà gia

**Om_ xít đi hốc _ đu ru, xu đu ru_ ga rờ-da, ga rờ-pha _ xa
đà ri , pù rờ-ni_ xờ-và ha**

PHẬT MẪU CHUẨN ĐỀ THẦN CHÚ

**NAMO SAPTĀNĀM SAMYAKSAMBUDDHĀ KOṬINĀM
TADYATHĀ : OM CALE CULE CUṆDHE SVĀHĀ**

Na mô xa pờ-ta năm, xam giắc xam bút đà , kô ti năm

Ta đi-gia tha: om_ cha lê, chu lê, chung đề, xờ-và ha

THÁNH VÔ LƯỢNG THỌ QUYẾT ĐỊNH QUANG MINH VƯƠNG ĐÀ LA NI

**OM NAMO BHAGAVATE APARAMITA AJURJÑĀNA
SUVINĒ ŚCITA TEJA RĀJĀYA TATHĀGATĀYA ARHATE
SAMYAKSAMBUDDHĀYA**

**OM _ SARVA SAMSKĀRA PARÍSUDDHA _DHARMATE
GAGANA _SAMUDGATE SVABHĀVA VIŚUDDHE _ MAHĀ
NAYA PARIVERE _SVĀHĀ**

**Om _ na mô bha ga va tê, a pa ra mi ta, a du rờ-giờ-nhà na,
xu vi nê sờ-chi ta, tê da, rà dà gia, ta thà ga tà gia, a rờ-ha tê,
xam giắc xam bút đà gia**

**Om_ xa rờ-va xăm xờ-kà ra, pa ri sút đa_ đa rờ-ma tê, ga
ga na, xa mu đờ-ga tê, xờ-va phà va, vi sút đề_ ma ha na gia pa
ri vê rê, xờ-và ha**

DƯỢC SƯ QUÁN ĐỈNH CHÂN NGÔN

NAMO BHAGAVATE _ BHAIṢAIJYA GURU
VAIDŪRYA PRABHA RĀJĀYA TATHĀGATĀYA ARHATE
SAMYAKSAMBUDDHĀYA

TADYATHĀ : OM _ BHAIṢAIJYE_ BHAIṢAIJYE
_BHAṢAIJYA _SAMUDGATE SVĀHĀ

**Na mô pha ga va tê, phai sai di-á, gu ru, vai đu ri-gia , pờ-
ra pha rà già gia, ta thà ga tà gia, a rờ-ha tê, xam giắc xam bút
đà gia**

**Ta đi-gia tha : om_ phai sai di-ế, phai sai di-ế, phai sai di-á,
xa mu đờ-ga tê_ xờ-và ha**

QUÁN ÂM LINH CẨM CHÂN NGÔN

OM_ MAṆI PADME HŪM
MAHĀ JÑĀNA KETU SAVĀDA _KETU ŚĀNA
_VIDHĀRIYA _SARVĀRTHA PARISĀDHAYA _NĀPURṆA
_NĀPARI _UTTĀPANĀ
NAMAḤ LOKEŚVARĀYA _SVĀHĀ

Om _ ma ni, pa đờ-mê hùm

**Ma ha đờ-nhà na, kê tu, xa và đa _ kê tu, sà na _ vi đà ri
gia _ xa rờ-va, a rờ-tha, pa ri xà đa gia _ nà pu rờ-na_ nà pa ri_
út tà pa na**

Na mắc lô kê sờ-va rà gia, xờ-và ha

THẮT PHẬT DIỆT TỘI CHÂN NGÔN

REPA _REPATE _KUHA _KUHATE_ TRANITE _NIGALA
RITE _VIMA RITE
MAHĀ GATE _ŚĀNTIM KṚTE _SVĀHĀ

**Rê pa , rê pa tê , ku ha , ku ha tê , tờ-ra ni tê , ni ga
la, ri tê , vi ma ri tê
Ma ha ga tê , sần tim , kờ-rật tê, xờ-và ha**

VÃNG SINH TỊNH ĐỘ THẦN CHÚ

NAMO AMITĀBHĀYA TATHĀGATĀYA
TADYATHĀ : AMṚTODDBHAVE _ AMṚTA SAṂBHAVE_
AMṚTA VIKRĀNTE _AMṚTA VIKRĀNTA GAMINE
_GAGANA KĪRTTI KARE SVĀHĀ

**Na mô a mi ta pha gia _ ta tha ga ta gia
Ta đi-da tha : a mờ-rật tô đờ-pha vê _ a mờ-rật ta ,
xăm pha vê _ a mờ-rật ta , vi kờ-răn tê _ a mờ-rật ta, vi
kờ-răn ta , ga mi ne _ ga ga na , ki rịt-ti , ka rê, xờ-và ha**

THIỆN NỮ THIÊN CHÚ

NAMO BUDDHĀYA
NAMO DHARMĀYA
NAMO SAṂGHĀYA
NAMO ŚRĪ MAHĀ DEVĀYA

TADYATHĀ: PARIPŪṆA CALE _SAMANTA
DARŚANI_MAHĀ VIHARA GATE _SAMANTA VIDHĀNA
GATE _MAHĀ KARYA PATI _SUPARIPŪRE _SARVĀRTHA
SAMANTA SUPRATI PŪṆA _AYANA DHARMATE _MAHĀ
VIBHAṢITE _MAHĀ MAITRE _UPASAMHĪTE
HE ! TITHU _SAMGRHĪTE _SAMANTA ARTHA
ANUPALANI

Na mô bút đà gia

Na mô đa rờ-mà gia

Na mô xăng gà gia

Na mô sờ-ri ma ha đê va gia

**Ta đi-gia tha: pa ri pù rờ-na, cha lê_xa man ta, đa rờ-sa ni
_ma ha vi ha ra, ga tê _ xa man ta, vi đà na, ga tê _ma ha ka
ri-gia, pa ti _xu pa ri pù rê _xa rờ-va, a rờ-tha, xa man ta, xu
pờ-ra ti pù rờ-na _a gia na, đa rờ-ma tê_ma ha vi pha si tê_ma
ha mai tờ-rê _u pa xăm hì tê,**

Hê, ti thu, xăm gờ-rật hì tê_xa man ta, a rờ-tha, a nu pa la ni

BÁT NHÃ TÂM KINH THẦN CHÚ

GATE GATE PĀRAGATE PĀRASAMGATE BODHI
SVĀHĀ

Ga tê, ga tê, pà ra ga tê, pà ra xăm ga tê, bô đi, xờ-và ha